



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

Speak with your teacher about how you can meet the criteria in the beginning of the school year.  
Criteria must be completed by April 30 of your graduating year.

### STUDENT CHECKLIST

Student Name:

	Date Completed	All Criteria Must Be Met
		<input type="checkbox"/> Letter of Intent
<b>Reading and Comprehension Proficiency</b>	ENGLISH	<input type="checkbox"/> Achieve <u>ONE</u> of the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 470 or higher on SAT “Evidenced-Based Reading and Writing”</li> <li>• 3 or higher on AP English language or AP Literature Exam</li> </ul>
	SPANISH	<input type="checkbox"/> Demonstrate academic abilities in a language other than English by achieving <u>ONE</u> of the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 or higher on AP World Language or Literature Exam</li> <li>• Successfully completing a 4-year high school course of study of a single World Language with an overall grade-point average of at least 3.0</li> <li>• Achieving a passing score on nationally recognized test *</li> </ul>
<b>Community Service</b> <b>Authentic Language and Cultural Experiences</b>		<input type="checkbox"/> Take action in your community! Completing community service can make a positive impact on our community as well as provide you with authentic language practice and cultural experiences. Participate in a total of 20 community service hours where half of the time is in English and the other half is spent working in a language other than English. Some examples are: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Being a reading buddy</li> <li>• Tutoring others</li> <li>• Volunteering for a non-profit</li> <li>• Creating a project that helps the community</li> </ul>
<b>Writing Proficiency</b>		<input type="checkbox"/> Score Proficient in an Exit questionnaire that contains Reflections on the topic of Bilingualism and its impact on you. (See pg. 2 for more information) <i>Speak with your world language teacher in the fall for more information.</i>
<b>Speaking Proficiency</b>		<input type="checkbox"/> Score proficient in an Exit Interview that contains a presentation and answering questions about a topic of bilingualism and its impact on you, your community, communities in the U.S. and the world. (See pg. 3 for more information) <i>Speak with your world language teacher in the fall to set the date for your Interview.</i>

**Colorado Diploma Endorsement for Biliteracy** can be earned by achieving all criteria for the VCHS Seal of Biliteracy and completing all of the English Language Arts course work required for graduation with an overall grade of at least 3.0.

\*Achieve a passing score on a CDE identified summative test in WL that is comparable in rigor to the AP test.  
(If CDE is not available then, LEA-created test or Body of Evidence that demonstrates knowledge of WL.)



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

Habla con tu maestro acerca de cómo cumplir con los criterios para el sello de lectoescritura bilingüe al principio del año escolar. Todos los criterios necesitan comprarse con la documentación necesaria antes del 30 de abril en tu año de graduación.

### LISTA DE VERIFICACIÓN DEL ESTUDIANTE

Nombre del estudiante:

	Fecha en que se completó	Todos los criterios necesitan cumplirse
		<input type="checkbox"/> La carta de intención
<b>Dominio en lectura y comprensión</b>	INGLÉS	<input type="checkbox"/> Completa <u>UNO</u> de los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>SAT ELA 470</li> <li>3 o más en el examen AP del idioma Inglés o Literatura inglés</li> </ul>
	ESPAÑOL	<input type="checkbox"/> Demuestra habilidades de nivel de grado en un idioma además de inglés al cumplir con <u>UNO</u> de los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>3 o más en el examen AP de idioma o literatura en un idioma además de inglés</li> <li>Completa un estudio de cuatro años de un otro idioma mundial con un promedio comprensivo de al menos 3.0</li> <li>Logra una puntuación de aprobación en un examen aceptado nacional*</li> </ul>
<b>Servicio a la comunidad</b> <b>Idioma auténtico y experiencias culturales</b>		<input type="checkbox"/> ¡Toma acción en tu comunidad! El cumplir con horas de servicio a la comunidad hace un impacto positivo en nuestra comunidad, al igual que proporcionar una práctica auténtica del idioma y experiencias culturales. Participa en un total de 20 horas de servicio a la comunidad, donde la mitad del tiempo te pases trabajando en inglés y la otra mitad en un idioma además de inglés. Unos ejemplos son: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ser un compañero de lectura a niños menores</li> <li>Crear o Ayudar en un club de tareas</li> <li>Ser un voluntario en una organización sin fines de lucro</li> <li>Crear tu propio proyecto que ayude a la comunidad</li> </ul>
<b>Dominio en escritura</b>		<input type="checkbox"/> Califica con aptitud en un cuestionario de salida que contenga preguntas acerca de los temas de bilingüismo y su impacto en ti, tu comunidad, las comunidades en EEUU y el mundo. (Ver la página 2 para más información)
<b>Presentación y reflexión oral</b>		<input type="checkbox"/> Califica con aptitud en una entrevista de salida que contenga una presentación y contesta preguntas acerca de un tema de bilingüismo y su impacto en ti, tu comunidad, las comunidades en EEUU y el mundo. (Ver la página 2 para más información) <i>Contacta el maestro de idiomas AP en tu escuela para organizar la fecha de tu Entrevista.</i>

**Certificación del Diploma de Colorado de Lectoescritura Bilingüe** se puede obtener por cumplir todo los requisitos para el Sello de Lectoescritura de VCHS y cumplir todos los trabajos de cursos de ELA necesarios con una puntuación de al menos 3.0. \*Logra una puntuación de aprobación en un examen de CDE identificado en WL igual al rigor del examen AP. (Si no hay un examen CDE disponible, un examen LEA-creado o un Cuerpo de Prueba que demuestra conocimiento de un WL.)



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

### Writing Proficiency Rubric

Scheduled time is 30 minutes to respond in written form to questions to demonstrate your ability to write in both languages.

#### Writing Rubric

You should be able to respond to a variety of topics in both English and Spanish with an answer of 5-10 sentences. For the questions asked in English, respond in English. For the questions asked in Spanish, respond in Spanish.

#### Writing Topics

- Family and Community values
- Personal and Public Identity
- Global Challenges
- Science and Technology
- Emigration and Immigration

Questions will be similar to the following prompts:

- ¿En qué sentido el sistema educativo de una comunidad es el reflejo de su cultura y sus valores?
- How can schools today prepare students for the challenges and the opportunities of the future?



## **Seal of Biliteracy**

High School Level

## **Sello de Lectoescritura Bilingüe**

Nivel de graduación

### **Dominio en escritura**

El tiempo para responder por escrito a las preguntas es de 30 minutos. Así tu puedes demostrar tu habilidad de escribir en los dos idiomas.

#### **Pautas de Escritura**

Debes tener la habilidad de responder a una variedad de preguntas en los dos idiomas, inglés e español. Cada respuesta debe incluir una respuesta de 5 hasta 10 oraciones.

Para las preguntas presentadas en inglés, responde en inglés. Para las preguntas presentadas en español, responde en español.

#### **Los temas para la Escritura**

- Los valores de la Familia y la Comunidad
- Identidades Privadas y Públicas
- Los Desafíos Mundiales
- La Ciencia y la Tecnología
- La Emigración y la Inmigración

Las preguntas serán similares a estos ejemplos:

- ¿En qué sentido el sistema educativo de una comunidad es el reflejo de su cultura y sus valores?
- How can schools today prepare students for the challenges and the opportunities of the future?



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

### EXIT INTERVIEW

#### Requirements

Scheduled time is 45 minutes for each Exit Interview. You will be asked to present (15 minutes) and respond to questions (15 minutes) in front of a panel of bilingual staff and/or community members in order to demonstrate your ability to speak and respond in both languages.

*Contact your AP World Language teacher for assistance in preparing for the presentation.*

#### Presentation Guidelines (15 minutes)

- Use technology (for example: PowerPoint, Prezi, Google slides)
- 50% of your presentation must be in English and the other 50% in your other language.
- Although the majority of the presentation should be presented orally, media such as video and audio created by the student can be used.

#### Your presentation should address the following:

<ol style="list-style-type: none"><li>1. How did you become bilingual and biliterate?</li><li>2. Why did you become bilingual and biliterate?</li><li>3. How do you plan on using your bilingual and biliterate skills in the future?</li></ol>	<p>Include:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Struggles and accomplishments you have had along the way</li><li>• Experiences that impacted your bilingual/bicultural development</li><li>• Your perspective on how different people impacted your bilingual development</li><li>• How you plan to continue your language development growth into both languages after graduation</li><li>• Ways you will use the Seal of Biliteracy</li><li>• Your prediction of how Bilingualism will play a role in your career and lifetime goals</li><li>• Why your bilingual skills are important to you</li></ul>
---	---

#### Response Guidelines (15 minutes)

You will be asked to respond to four questions (2 in each language) in order to demonstrate your ability to respond and discuss in each language. You will be asked to share our point of view around the topic of bilingual education and its impact on you, your community, U.S. communities and the world. Questions are randomly generated and you will have a few minutes with paper and pencil to organize your thoughts and plan your responses.

Questions will be similar to the following prompts:

- *What is the relationship between a person's language and their identity?*
- *What does the phrase, "he who speaks two languages is worth two people" mean to you and how does it relate to your life.*



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

### ENTREVISTA DE SALIDA

#### Requisitos

El tiempo para la entrevista es de 45 minutos para cada una. Se te pedirá que presentes (15 minutos) y respondas a algunas preguntas (15 minutos) enfrente de un panel del personal bilingüe o miembros de la comunidad para poder demostrar tu habilidad de escribir, responder y hablar en dos idiomas.

*Contacta a tu maestro/a de AP World Language si necesitas ayuda en prepararte para tu presentación.*

#### Pautas de la presentación (15 minutos)

- Uso de tecnología (por ejemplo: PowerPoint, Prezi, Google slides)
- 50% de tu presentación debe ser en inglés y el otro 50% debe ser en el otro idioma.
- Aunque la mayoría de la presentación debe ser presentada oralmente, los medios de comunicación tales como video y audio creados por el/la estudiante se pueden utilizar.

#### Tu presentación debe incluir lo siguiente:

<p>4. ¿Cómo te hiciste bilingüe?</p> <p>5. ¿Por qué te hiciste bilingüe?</p> <p>6. ¿Cómo planeas usar tus habilidades bilingües en el futuro?</p>	<p>Incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Esfuerzos y logros que has tenido en el transcurso</li><li>• Experiencias que tuvieron un impacto en tu progreso bilingüe/bicultural</li><li>• Tu perspectiva en cómo diferentes personas impactaron tu progreso bilingüe.</li><li>• Tu perspectiva en cómo tu familia, comunidad y educación impactaron tu desarrollo bilingüe.</li><li>• ¿Cómo planeas continuar progresando en tu desarrollo de ambos idiomas después de graduarte?</li><li>• Maneras en que usarás tu Sello de Lectoescritura Bilingüe</li><li>• Tu predicción en cómo el bilingüismo tendrá un papel en tu profesión y en las metas de toda tu vida</li><li>• ¿Por qué son importantes para ti tus habilidades bilingües?</li></ul>
---	--

#### Pautas para las respuestas (15 minutos)

Tendrás que responder a cuatro preguntas (2 en cada idioma) para demostrar tu habilidad de responder y hablar en cada idioma. Se te pedirá que compartas tu punto de vista acerca del tema del bilingüismo y su impacto en ti, en las comunidades de Estados Unidos y el mundo. Las preguntas son generadas al azar y tendrás 5 minutos, papel y lápiz para organizar tus pensamientos y planificar tus respuestas.

Las preguntas serán similares a estos ejemplos:

- *¿Cuál es la relación entre el idioma de una persona y su identidad?*
- *¿Qué significa para ti la frase "él que habla dos idiomas vale por dos personas" y ¿cómo se relaciona en tu vida?*



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

### LETTER OF INTENT

**Name:**

**Grade:**

The Seal of Biliteracy is an award for those who demonstrate academic proficiency in English and at least one other language. Students need to take initiative in order to meet the Community Service, Writing Proficiency and Exit Interview requirements.

- I understand the requirements for obtaining the Seal of Biliteracy for Vail Christian High School.
- I have a copy of the Student Checklist, the Writing Rubric and the Exit Interview requirements.
- I will contact the AP world language teacher at my school to prepare and schedule my Writing Proficiency and Exit Interview.
- I will provide documentation of completion of Community Service and I will check in with my AP teacher to ensure (s)he has all of the documentation required for me to receive the Seal of Biliteracy.
- I understand that the Exit Interview presentation must be original with minimal assistance from others.
- I recognize that if I do not meet all requirements by the stated deadlines, I will not be eligible for the Seal of Biliteracy. I am aware of the requirements for obtaining the Seal of Biliteracy and recognize that failure to meet criteria will disqualify me from receiving the Seal.

Students need to be in contact throughout the process with the AP World Language teacher.

\_\_\_\_\_  
Student Signature

\_\_\_\_\_  
Date

#### **In order to achieve the Seal you must:**

Sign and return this letter to your AP World Language teacher.

Meet all the criteria on the Student Checklist prior to April 30th of your graduating year, including:

- Meet academic proficiency minimums in each language
- Submit proper documentation for complete Community Service Hours
- Meet proficiency requirements for Writing
- Meet proficiency requirements for the Seal of Biliteracy Exit Interview



## Seal of Biliteracy

High School Level

## Sello de Lectoescritura Bilingüe

Nivel de graduación

### CARTA DE INTENCIÓN

**Nombre:**

**Grado:**

Yo comprendo que el Sello de Lectoescritura Bilingüe es un reconocimiento para los que demuestran dominio académico en inglés y otro idioma. Entiendo que los estudiantes necesitan tomar iniciativa para cumplir con el Servicio a la Comunidad y cumplir con los requisitos para la Entrevista de Salida.

- Yo comprendo los requisitos para obtener el Sello de Lectoescritura Bilingüe de la escuela Vail Christian High School.
- Yo tengo una copia de la lista de verificación del estudiante y de los requisitos de la Entrevista de Salida.
- Yo contactaré el/la maestro(a) de Idioma AP para organizar la Entrevista de Salida.
- Yo proporcionaré documentación de mi servicio a la comunidad en el idioma apropiado y me aseguraré que mi maestro de AP tenga toda la documentación necesaria para poder recibir el Sello de Lectoescritura Bilingüe.
- Yo comprendo que la presentación de la Entrevista de Salida debe de ser original con un mínimo de ayuda de otras personas.
- Reconozco que los estudiantes que no cumplan con los requisitos antes de las fechas de vencimiento no serán elegibles del Sello de Lectoescritura Bilingüe. Entiendo que la falta del cumplimiento de los criterios descalifica al solicitante de recibir el sello.

Los estudiantes necesitan estar en contacto con el/la maestro(a) del idioma AP en su escuela.

\_\_\_\_\_  
Firme del estudiante

\_\_\_\_\_  
Fecha

#### Para recibir el Sello necesitas:

Firmar y entregar esta carta al maestro de idioma AP.

Cumplir con los criterios de la lista de verificación del estudiante antes del 30 de abril de tu año de graduación, incluyendo:

- Cumplir con el dominio académico mínimo en cada idioma.
- Entregar todo documento apropiado para cumplir con el servicio a la comunidad.
- Cumplir con los requisitos de dominio en Escritura.
- Cumplir con los requisitos de dominio en la entrevista de salida del Sello de Lectoescritura Bilingüe.





